

## • HEINE® mini NT Ladegerät HEINE® mini NT Charger



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49(0)8152/38-0  
Fax +49(0)8152/38-202  
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com  
med 1309 2016-02-16



### Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

**A** Lesen Sie vor Inbetriebnahme des HEINE® mini NT diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

#### Sicherheitsinformationen

##### Symbole:



Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden



Doppelt isoliertes Gerät der Schutzklasse II



Sicherheitsinformationen beachten



Medical Electrical Equipment  
WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS  
ONLY IN ACCORDANCE WITH UL 60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1  
28KY

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Das HEINE® mini NT ist ausschließlich zum Aufladen von HEINE Ladegriffen der mini 2000 und mini 3000 bestimmt. Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieses Instruments ist nur bei Verwendung von Original HEINE Geräten und Zubehör gewährleistet.

**Zur allgemeinen Sicherheit:** Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Steckertransformators oder des Ladegerätes. Lassen Sie Reparaturen (mit Ausnahme des Batteriewechsels bei Griffen) nur von qualifiziertem Fachpersonal ausführen. Eine Benutzung des Ladegerätes sollte bei erkennbaren oder vermeuteten Defekten nicht erfolgen.

**Zum sicheren Aufstellen:** Es muss ein sicherer Stand gewährleistet sein, stellen Sie das mini NT nicht auf weiche Möbel, Tücher oder Teppich. Es dürfen keine Gegenstände in Löcher, Schlitzte, Gehäuseöffnungen gesteckt werden.

**Zum sicheren Betrieb:** Das mini NT darf nur an der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung betrieben werden. Ziehen Sie den Netzstecker bei längerer Betriebspause. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gehäuse Gerät sofort überprüfen lassen. Das mini NT darf nicht in Räumen mit Explosionsgefahr betrieben werden.

#### Inbetriebnahme und/oder Handhabung

– Das HEINE® mini NT erfüllt die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit. Eine Beeinträchtigung der Funktionalität unter dem Einfluss von elektrischen und magnetischen Feldern, wie sie z. B. beim Betrieb von radiologischen Instrumenten oder auch Mobiltelefonen auftreten können, kann allerdings nicht ausgeschlossen werden.

– Nach dem Anschließen des Steckertransformators an das Netz ist das mini NT betriebsbereit.

– Das mini NT sorgt unabhängig vom eingesetzten Griff für den optimalen Ladezustand der Batterie.

– Achten Sie beim Einsetzen der Griffe in die Ladeköcher darauf, dass die Kontakte in der Ladestation und am Instrumentenaboden sauber und die Instrumente ausgeschaltet sind.

– Benachbare Instrumente dürfen sich nicht berühren.

– Das mini NT Ladegerät kann mit einem Adapterset als Ladegerät für die mini 2000 und mini 3000 Griffen genutzt werden.

– Die Adapter können eingesetzt bzw. getauscht werden. So ist jederzeit ein optimaler Stand der unterschiedlichen Griffe gewährleistet. Tauschen Sie die Adapter erst, nachdem das mini NT vom Netz getrennt worden ist.

– Der Griff soll möglichst sofort nach jeder Benutzung wieder in das Ladegerät eingesetzt werden und dort verbleiben. Eine Überladung ist ausgeschlossen.

– Um einen einwandfreien Betrieb der Ladestation zu gewährleisten benötigt die Ladestation eine Sekunde zwischen Entnahme und Wiedereinsetzen eines Griffes.

– Ein aufzuladender Akku darf nur im eingebauten Zustand mittels Griff geladen werden.

– Das Laden der Akkus ist nur bei Verwendung der passenden metallischen Bodenkappe gewährleistet. (Austausch der Standard Kunststoffbodenkappe notwendig)

– Der gleichmäßig blinkende Leuchtring um den Ladeköcher zeigt an, dass ein Ladestrom fließt und der Akku geladen wird.

– Ein konstant leuchtender Ring zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku im Griff ist voll aufgeladen und steht nun mit der maximalen Leistung zur Verfügung.

– Das Einsetzen des Stromsparmodus nach Vollladung wird durch einen konstant leuchtenden Ring mit verringriger Helligkeit angezeigt.

– Der Leuchtring leuchtet nicht, wenn der Ladeköcher leer und bereit zum Laden ist oder wenn ein Defekt vorliegt.

#### Aufbereitung

– Wir empfehlen für die Aufbereitung des mini NT die desinfizierende Reinigung durch Abwaschen der zugänglichen Oberflächen (s.g. Wischdesinfektion). Die Reinigung muss durch ausreichend qualifiziertes Personal erfolgen.

– Die Hersteller der Desinfektionsmittel müssen das Behandlungsmittel für Kunststoffe freigegeben haben. Die Angaben der Hersteller der Desinfektionsmittel sind einzuhalten.

– Ein Abwischen/Reinigen der zugänglichen Oberflächen ist auch mit einem feuchten Tuch (Wasser, pH-neutrales oder leicht alkalisches Reinigungsmittel) möglich.

– Isopropylalkohol ist nur bis zu einer Konzentration von bis zu 70 % einzusetzen.

– Sprühdesinfektion und Tauchdesinfektion können zu Beschädigung durch ein dringende Feuchtigkeit führen und dürfen daher nicht angewandt werden.

– Der Artikel ist nicht für eine maschinelle Aufbereitung / thermische Desinfektion/Sterilisation vorgesehen. Es kommt hierbei zu irreparablen Schäden am Medzinprodukt.

#### Technische Daten

##### Netzanschluss:

Leistungs-/Stromaufnahme: 100 – 240 V / 50 - 60 Hz

##### Sicherung:

Integrierter Überlastschutz

##### Ladestrom:

Optimiertes Ladeverfahren CC/CV für mini 22 NiMH Akkus, max.

##### Ladedauer:

Ladestrom 0,3 A NiMH 2,5 V = ca. 4 h (680 mAh)

##### Betriebsart:

Dauerbetrieb

##### Schutzklasse:

II IP 20

##### Abmessungen:

112 x 50 x 52 mm

##### Gewicht:

270 g

##### Zul. Umgebungstemperatur:

+10 °C bis +40 °C

#### Angewandte Normen:

**UL 60601-1: 2003** (General requirements for Safety for Medical Electrical Equipment)

#### Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernimmt HEINE für seine Geräte (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Einmalgebrauchsartikel und Ladegeräte) eine Garantie von 5 Jahren auf Warenauslieferung ab Werk. Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen, (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierte Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung von Kunden nicht eingehalten werden.

Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erhöhung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit des Garantieanspruchs wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht zum HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Gekauft bei \_\_\_\_\_

am \_\_\_\_\_

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

### Instructions

### Instructions

**A** Before using the HEINE® mini NT read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

**A** Avant de mettre en service le chargeur HEINE® mini NT, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.

#### Safety information

#### Informations relatives à la sécurité

##### Symbols:

##### Symboles:



In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.



Double insulated equipment of Protection Class II



Follow the safety information



Medical Electrical Equipment



WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS



ONLY IN ACCORDANCE WITH UL 60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1



28KY

(\*UL certification is valid for 120VAC/60Hz and mini 2000 and mini 3000 handles\*)

**For U.S. only:**

**A** Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a Physician or Practitioner!

**Range of applications:** The HEINE® mini NT is designed exclusively for charging HEINE mini 2000® and mini 3000® rechargeable handles.  
**Please note:** The performance of this instrument can only be guaranteed if genuine HEINE instruments and spare parts are used.

**General safety:** Under no circumstances should the mains transformer housing or charger be opened. Repairs may only be carried out by qualified personnel (exception: changing the rechargeable battery). Do not use the charger if it fits in any way.

**Safe installation:** The charger must be placed on a solid surface. Do not place the mini NT on soft furniture, cloth or carpet. Do not insert any objects in any opening in the housing.

**Safety in use:** The mini NT may only be used at the mains voltage specified on the identification label. Unplug the unit from the mains if not in use over long periods.

If liquid enters the housing, ensure that the unit is tested immediately. The mini NT must not be used in rooms where an explosion hazard is present.

#### Installation and use

#### Installation et utilisation

– The mini NT fulfills the requirements regarding the electromagnetic compatibility. However, its function might be affected by electrical and magnetic fields, such as those which occur in connection with radiological devices or mobile telephones.

– Plugging the mains transformer into the mains and the charger is ready for use.

– mini NT ensures that batteries are kept in the ideal state of charge irrespective of handle size.

– When replacing the handles in the charging compartments, ensure that the internal contacts in the compartment are clean and that the instruments are switched off.

– Instruments placed next to each other must not touch each other.

– The HEINE® mini NT charger can be used to charge both mini 2000 and mini 3000 handles by means of an adaptor set.

– The adaptors can be replaced simply so that the handles are always correctly positioned. The charger must be disconnected from the mains supply before the adaptors are fitted.

– Ideally, the rechargeable handle should always be replaced and stored in the charger. Handles cannot be overcharged.

– The pulsating light around the charging compartment shows that current is flowing and that the battery is being recharged.

– To ensure perfect operation, please allow one second between removal and replacement of the handle.

– The rechargeable battery can only be charged when fitted to the handle.

– The handles will only recharge if the correct mini NT metal bottom inserts are fitted instead of the standard plastic unit normally fitted to the battery handle.

– The pulsating light around the charging compartment shows that current is flowing and that the battery is being recharged.

– When the light is permanently lit, the charging sequence is completed. The battery in the handle is fully-charged and is ready to supply maximum power.

– When the handle is fully-charged, the current to the charger is reduced. This economy status is indicated by the charging compartment ring, which is lit at reduced brightness.

– The light stays off when the charging compartment is empty or the charger is defective.

#### Cleaning and Maintenance

#### Cleaning and Maintenance

– We recommend that external surfaces of the mini NT be wiped clean with a disinfectant cleaning wipe. This should only be carried out by qualified personnel.

– Any disinfectant used must be approved by the disinfectant manufacturer for use on plastics. The manufacturer's instructions must be followed.

– The external surfaces may also be wiped clean with a cloth moistened with water or with a neutral pH or slightly alkaline cleansing agent.

– Isopropyl alcohol may only be used at concentrations up to 70 %.

– Spray disinfection and soaking are not permitted and may cause damage.

– The article can be neither machine-cleaned, nor disinfected at high temperature or sterilized. These processes lead to irreparable damage to the product.

#### Technical specification

#### Caractéristiques techniques

</div

## Gebruiksaanwijzing

NEEDERLANDS

**Lees voor het ingebruiken van de HEINE® mini NT deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar hem om later te kunnen raadplegen.**

### Veiligheidsinformatie

#### Symbolen:

- Na gebruik dient het apparaat als elektrisch-/electronisch afval ingeleverd te worden.
- Dubbel geïsoleerd apparaat, klasse II
- Belangrijke veiligheidsinformatie
- Medical Electrical Equipment  
WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS  
ONLY IN ACCORDANCE WITH UL 60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1  
28KY

**Gebruiksdoel:** De HEINE® mini NT is uitsluitend bestemd voor het opladen van HEINE oplaadbare handvatten van de series mini 2000 en mini 3000.

**Let op:** Probleemloos functioneren van deze handvatten wordt alleen gegarandeerd bij gebruik van originele HEINE opladers en toebehoren.

**Algemene veiligheidsvoorschrift:** Open in geen geval de stekkertransformator of het huis van de oplader. Laat reparaties (uitgezonderd het vervangen van batterijen in de handvatten) uitsluitend door een hiervoor opgeleide vakman uitvoeren. EB1 het vermoeden dat een defect of storing dient het apparaat direct te ontfermen.

**Kies een veilige plaats:** Plaats de mini NT niet op een zachte ondergrond zoals bv. meubels, doek of tapjت. Gebruik de oplaadkokers niet als bergplaats en steek geen voorwerpen in spleuven of openingen.

**Veilig gebruik:** De mini NT oplader mag alleen aangesloten worden aan een net-spanning zoals op het etiket staat aangegeven. Verwijder de stekker uit het stop-contact als de lader een langere periode niet wordt gebruikt. Mocht er vloeistof in de oplader terecht komen, dan dient u het apparaat direct te laten controleren. De mini NT mag niet in ruimten met explosiegevaar gebruikt worden.

### Ingebruik nemen en/of behandeling

- De HEINE® mini NT voldeert aan de eisen van ongevoeligheid voor elektromagnetische invloeden. Een beïnvloeding van het functioneren onder rinvloed van elektrische en magnetische velden, zoals die b.v. bij gebruik van radiologische apparatuur of mobiele telefoons kunnen optreden, kan niet geheel worden uitgesloten.
- Nadat de stekkertransformator op het lichtnet is aangesloten, is de mini NT gebruiksklaar.
- De mini NT zorgt ongeacht het type handvat in de lader voor een optimaal geladen batterij.
- Let erop dat bij het plaatsen van een handvat in de oplader, de contacten in de lader en onderop het handvat schoon zijn en dat eventuele instrumenten zijn uitgeschakeld.
- Let op dat instrumenten in de andere oplaadkoker niet worden geraakt.
- De mini NT oplader kan met een adapterset als Lader voor de mini 2000 en mini 3000 handvatten gebruikt worden.
- De adapters kunnen aangebracht of verwisseld worden. Hierdoor is te allen tijde een juiste plaatsoing van de verschillende handvatten mogelijk. De adaptoren mogen alleen verwisseld worden wanneer de stekkertransformator uit het stopcontact verwijderd is.
- Het handvat dient zo mogelijk na elk gebruik weer in de oplader te worden geplaatst. Overladen van de oplaadbare batterij is uitgesloten.
- Om een storing/vrije gebruik van de oplader te garanderen, heeft het laadstation één seconde reactie-tijd nodig tussen het uithalen en weer terugplaatsen van een handvat.
- Een opladen accu mag alleen in het handvat door de lader opgeladen worden.
- Het opladen van de accu vindt uitsluitend plaats met een metalen bodempakje aan de onderkant van het handvat. (Vervang het standaard kunststof bodempakje zonodig!)
- Het gelijkmatig knipperende licht om de oplaadkoker geeft aan dat het laden van de accu plaats vindt.
- Een konstant brandende ring geeft aan, dat het opladen is beëindigd. Der Accu in het handvat is geheel opgeladen en is nu met maximale capaciteit klaar voor gebruik.
- Het intreden van de stroomspaarmodus na het volledig opladen, wordt door een konstant licht met verminderde lichtsterkte aangegeven.
- De verlichte ring brandt niet als er geen handvat in de oplader is of als de accu defect is en niet meer opgeladen kan worden.

### Onderhoud

- Voor het reinigen/disinfecteren van de mini NT adviseren wij de buitenkant van de lader met een vochtige doek met desinfectiemiddel te behandelen. Deze handelingen dienen door hertoe voldoende opgeleide personen te gebeuren.
- De fabrikant van het desinfectiemiddel moeten het uitsluitelijk voor kunststoffen toestaan. De aanwijzingen van de fabrikant van het desinfectiemiddel dienen nauwkeurig te worden opgevolgd.
- Het reinigen van het oppervlak van de oplader is ook mogelijk met een licht bevochtigde doek met water, pH-neutraal of licht-alkalisch reinigingsmiddel.
- Isopropylalkohol is slechts tot een concentratie van 70% toegestaan.
- Desinfecteren met een sproeibus of onderdompelen in een vloeistof kunnen tot onherstelbare schade leiden door binnendringend vocht en zijn daarom niet toegestaan.
- Dit artikel is niet geschikt voor een machine / thermische reiniging. Er ontstaan hierdoor onherstelbare defecten aan de oplader.

### Technische gegevens

#### Stroomaansluiting:

100 – 240 V / 50 - 60 Hz

#### Stroomafname:

max. 8 VA

#### Zekering:

Interne beveiliging tegen overbelasting

#### Laadstroom:

Geoptimaliseerde laadsysteem

#### Oplaadtijd:

CC/CV voor mini 22 NiMH Accus, max. Laadstroom 0,3 A

#### Gebruksduur:

NiMH 2,5 V = ca. 4 h (680 mAh)

#### Veiligheidsklasse:

II

#### Bescherming:

IP 20

#### Afmetingen:

112 x 50 x 52 mm

#### Gewicht:

270 g

#### Toel. omgevingstemperatuur:

+10 °C to +40 °C

### Voldoet aan de normen:

**UL 60601-1: 2003** (General requirements for Safety for Medical Electrical Equipment)

### Algemene garantiebepalingen

In tegenspraak tot de wettelijke garantieperiode van 2 jaar vereent HEINE voor haar instrumenten en accessoires een garantieperiode van 5 jaar beginnende van de levering en aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksmaterialen zoals b.v. lampjes, disposables en oplaadbare batterijen). Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden defecten kostenloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door material-, productie-, of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantieperiode dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruikssituatie, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originale HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurentemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hier toe geautoriseerde personen, of wanneer de voorrichtingen van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.

Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekig functioneren, voor zover dit de herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schaden, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Gekocht bij

op

NEEDERLANDS

## Käyttöohjeet

SUOMI

**Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen HEINE® mini NT -laturin käyttöä ja säilytä ne myöhempää tarvittaessa.**

### Turvallisuusohjeet

#### Symbolit:

- Tämä tuote on hävitettävä erilliskäytäksellä maakohtaisia sähkö- ja elektroniikkaroimun kierrätysohjeita noudattaen
- Suojausluokan II kaksoiseristetty laite
- Huomioi turvaohjeet.
- Medical Electrical Equipment  
WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS  
ONLY IN ACCORDANCE WITH UL 60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1  
28KY

**Käyttötarkoitus:** HEINE® mini NT -laturi on suunniteltu ainoastaan HEINE mini 2000® ja mini 3000® -akkukädenjoijen lataamiseen.

**Huoma:** Instrumentti on oikea toiminta voidaan taata vain käytettäessä alkuperäisiä HEINE-instrumentteja ja varasuoja

**Yleistä:** Älä koskaan avaa verkkovirrampaumattajan tai laturin kotoloa. Korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltohenkilökunta (polkuks: ladattavien akkujen vaihtaminen). Älä käytä laturia, jos se on miliä tavalla viallinen.

**Turvallinen asennus:** Laturi on sijoitettava tukivelelle alustalle. Älä aseta mini NT -laturi pehmään kalustee, liinan tai maton päälle. Älä työnnä mitään esineitä kotelon aukkoihin.

**Turvallisuus käytön aikana:** mini NT -laturia saa käyttää vain arvokilvessä ilmoitettua verkkojännitteellä. Irrota laite verkkovirrasta, jos sitä ei käytetä pidemmälle aikana. Jos kotelon sisältä pääsee nestettä, varmista että laite testataan välittömästi. mini NT -laturia ei saa käyttää tiloissa, joissa on olemassa räjähdyssyntymä.

**Asennus ja käyttö**

- mini NT täytyy sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset. Sähkö- ja magneettikentät voivat kuitenkin vaikuttaa sen toimintaan, esimerkkeinä radiologisten laitteiden tai matkapuhelimien yhteydessä ilmenevät kentät.
- Kytkie verkkomuuntaja verkkojännitteeseen ja laturi on käytövalmis.
- mini NT varmistaa akkujen pysymisen ihanteellisessä kunnossa kädensijan koosta riippumatta.
- Kun asetat kädensijoa latauspaikoihin, varmista että laitteiden sisäpuoliset latauskosketimet ovat puhtaat ja instrumentin virta on katkaistu.
- Vierrekäin asetut instrumentit eivät saa koskettaa toisiaan.
- HEINE® mini NT -laturia voidaan käyttää mini 2000 että mini 3000 -kädensijojen lataamiseen adapterien avulla.
- Adapterit on helppo vaihtaa, jotta kädensijat saadaan aina oikein paikilleen. Laturi on irrotettava verkkojännitteestä adapterien asennuksen ajaksi.
- Ihannetapauksessa akkukädensijat tulisi aina säilyttää laturissa. Kädensijat eivät voi yllättää.
- Oikean toiminnan varmistamiseksi odotetaan sekunnin verran kädensijan irrotuksen ja takaisin asettamisen väliä.
- Akku voidaan ladata vain kädensijan asennettuna.
- Kädensijat latautuvat vain, jos niiden tavanomaisten muovisten pohjakorkkien tilalle on valhattu metalliseksi mini NT -pohjakorkki.
- Vilkkava valo latauspalkan vieressä ilmaisee, että virta kulkee ja akku latautuu.
- Jos valo palaa jatkuvasti, latus on valmistunut. Kädensijassa oleva akku on täyteen ladattu ja valmis antamaan maksimitemppuun.
- Kädensijan ollessa täyttyneen latautuvan laturin virta pienee. Tämä virransäästötila ilmaistaan latauspalkan renkaan himmeämällä valolla.
- Valo ei palaa, jos latauspalkka on tyhjä tai laturi on viallinen.

### Puhdistus ja huolto

- Suosittelemme, että mini NT:n ulkopinnat pyyhitään puhtaaksi desinfointityykeellä. Tämän saatavat tehdä vain ammattitaitoiset henkilöt.
- Käytettävän desinfointilaiteen on tarkastaa sen valmistajan hyväksymää nimennömaan muovipinnoille. Noudata valmistajan antamia ohjeita.
- Ulkopinnat voidaan pyyhkiä puhtaaksi veteen tai neutraaliin/levästä emäksiseen puhdistusaineeseen kostutteliinilla.
- Isopropyylialkoholia voidaan käyttää enintään 70 % pitosuudteen asti.
- Desinfointi suihkuttamalla tai uppottamalla ei ole salitettu ja voi aiheuttaa vaurioita.
- Laitetta ei saa pestä koneessa, desinfioida korkeassa lämpötilassa eikä steriloida. Nämä toimenpiteet aiheuttavat peruuttamatonta vaurioita laitteeseen.

### Tekniset tiedot

- Jännite: 100 – 240 V / 50 - 60 Hz
- Virrankulutus: erint. 8 VA
- Sulake: lämpösulake muuntajassa
- Latausvirta: Optimoitu latausjakso CC/CV mini 22 NiMH -akuille, surun latausvirta 0,3 A NiMH 2,5 V = noin 4 h (680 mAh) jatkuva
- Latausaika: II
- Toiminta: IP 20
- Turvallisuusluokka: 112 x 50 x 52 mm
- Mittat: 270 g
- Paino: +10 °C to +40 °C
- Käytölämpötila: +10 °C to +40 °C

### Standardit:

**UL 60601-1: 2003** (General requirements for Safety for Medical Electrical Equipment)

### Takuu

Poistetien tavaroinaistaan kahden vuoden takuuta, myönämme laiteelle viiden vuoden takuan tehdasliitoluoksesta (pois lukuun kulutustarvikkeet kuten polttimet, supistimet ja akut). Takuan laiteita moliittomana toiminnan, kun laiteita käytetään asiallisuudessa valmistajan ohjeita noudattaen. Laiteessa tarkkuudella esittynä materiaali-, valmistus- tai rakenteenvaihtoekset. Havaitessaan tuotteessa viika estääneksi tuloksissa, että laite on tarkkuus. Takuu ei koske viikkoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomat käytöstä tai muiden kuin akkuperäistä tai korjausista. HEINE-varasuoja käytöstä tai muiden kuin valtuutetuun huoltohenkilökuntaan tekemistä.

Takuu raukeaa moliittoman toiminnan osalta, jos HEINE tuottetaan muokataan osilla tai lisäosilla, joita eivät kuulu alkuperäiseen HEINE specificaatioon ja edelleen mitä tahansa teknillisenä muutoksesta tai muutoksesta aiheutuneen vaatimukseen osalta.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin Heinen valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Takuu raukeaa, jos laiteelle on tehty huoltotöitä muihin kuin valtuutettuun huoltohenkilökuntaan.

Tak